

Dear Compatriot, Dear Friend :

Excuse me for having taken refuge
In a silence
Apparently Inexplicable
After which arrived
This past July 27
Something which caused
A flood of saliva
And perhaps of ink as well....

Permit me to ask you
To not match with
Too many interpretations
This muteness that is yet understandable.

And please do not rush
To see therein the expression
Of something unspeakably missing.
The act of speaking
Or of writing, if you prefer
About six days after
I was brought back
To a status
Closer to "normal"-
That in effect confirms
That sometimes it is better
To trust in one's own ears...
Or in one's sixth sense.

In the meantime I dare propose to you
To remain by my side
And also by the sides of the others
Who are still in prison
So that together we can help the raving
madmen
To finally calm down
And the machine of lies and injustice
To transform quickly and unceasingly
Into a fountain of Truth-
The only real scales of Justice.

Yvon Neptune
August 1, 2006
(Unofficial Translation by IJDH)

Cher (e) compatriote/cher (e) ami (e)

*Excusez-moi de m'être retransché
Dans un silence
Inexplicable en apparence
Après que s'est produit
Le 27 juillet dernier
Quelque chose qui a causé
Un flot de salive
Et peut-être d'encre aussi....*

*Permettez-moi de vous demander
De ne pas assortir
De trop d'interprétations
Ce mutisme pourtant compréhensible*

*Ne vous empressez pas non plus
A y voir l'expression
D'une lacune inqualifiable
Le fait de parler
Ou d'écrire si vous préférez
Environ six jours après
Que j'ai été ramené
A un statut
Plus proche de la « normale »
Cela en effet confirme
Que des fois il vaut mieux
Se fier à ses oreilles...
Ou à son sixième sens*

*Entre-temps j'ose vous proposer
De rester à mes côtés
Et aussi aux côtés des autres
Qui sont encore en prison
Afin qu'ensemble nous puissions
Aider les fous furieux
A enfin se calmer
Et la machine de mensonges et d'injustice
A se muer au plus vite et sans trêve
En fontaine de Vérité
La seule vraie balance de la Justice*

*Yvon Neptune
1^{er} août 2006*